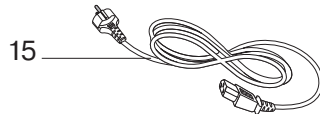
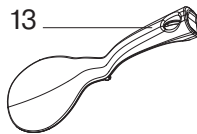
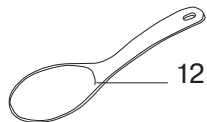
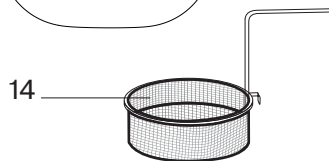
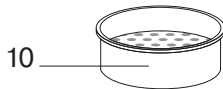
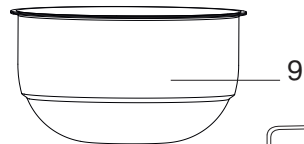
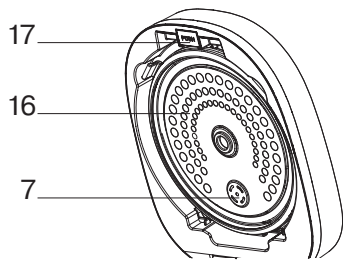
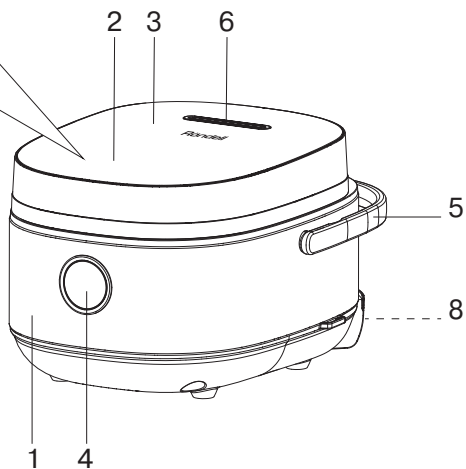
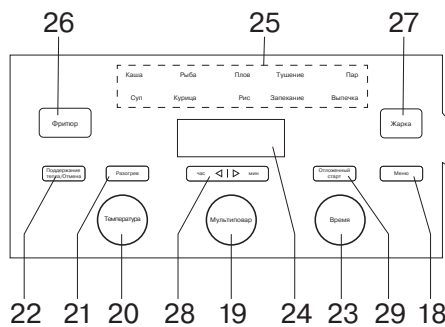
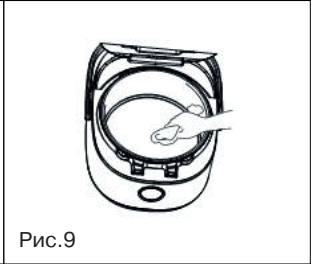
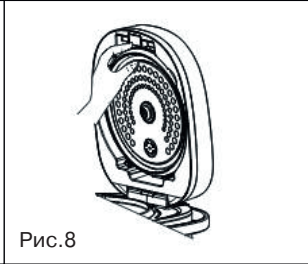
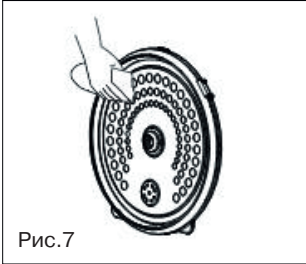
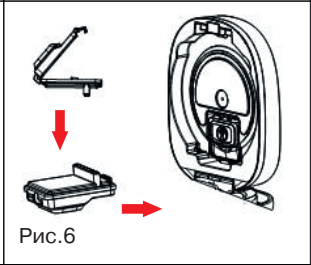
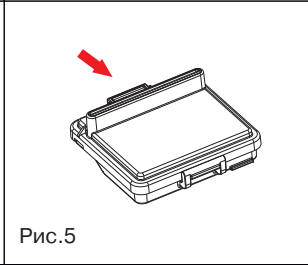
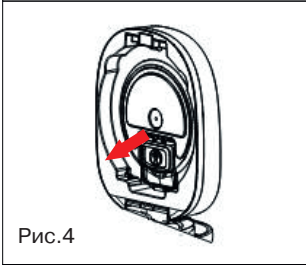
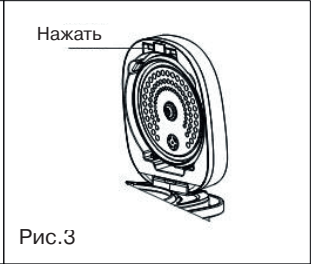
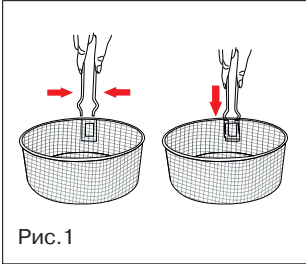




RDE-1621







МУЛЬТИВАРКА
MULTICOOKER
RDE-1621

RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
GB	MANUAL INSTRUCTION	16
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	25

РУССКИЙ

МУЛЬТИВАРКА RDE-1621

В современной индукционной мультиварке RDE-1621 любые блюда готовятся значительно быстрее, чем на плите, в духовке или стандартной мультиварке.

Традиционный нагревательный элемент просто передаёт энергию нижней части нагревательной пластины, а индукционная технология и чаша сферической формы создают пространственный нагрев, уменьшая время приготовления, улучшая вкус.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Крышка
4. Кнопка открытия крышки
5. Ручка для переноски
6. Отверстия для выхода пара и паровой клапан
7. Паровой клапан
8. Гнездо для подключения сетевого шнура
9. Чаша
10. Лоток для приготовления на пару
11. Мерный стаканчик
12. Половник / ложка для супа
13. Ложка для риса
14. Корзина для фритюра
15. Сетевой шнур
16. Съёмная внутренняя крышка
17. Кнопка фиксатора внутренней крышки «PUSH»

Панель управления (2)

18. Кнопка «Меню»
19. Кнопка включения программы «Мультиповар»
20. Кнопка «Температура»
21. Кнопка включения/выключения режима «Разогрев»
22. Кнопка включения/выключения режима «Поддержание тепла/Отмена»
23. Кнопка «Время»
24. Цифровые индикаторы
25. Индикаторы программ приготовления
26. Кнопка с индикатором программы «Фритюр»
27. Кнопка с индикатором программы «Жарка»

28. Кнопки установки времени приготовления «ЧАС», «МИН» (час < | > мин)

29. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.

- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
 - Установливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был всегда свободным.
 - Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
 - Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
 - Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и стенок мебели.
 - Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и с острыми кромками мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
 - Запрещается мокрыми руками прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура.
 - Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
 - В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки.
 - По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
 - Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или в пространство между деталями устройства.
 - Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.
 - Не оставляйте устройство без присмотра; если вы не пользуетесь прибором, выключайте прибор и отключайте его от электрической сети.
 - Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
 - При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
 - Не оставляйте открытой крышку устройства во время её работы, кроме программы «Жарка».
 - Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывать крышку можно только при нажатии на кнопку открытия крышки мультиварки (4).
 - Во избежание получения ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность при открытии крышки мультиварки.
 - Содержите в чистоте отверстия для выхода пара и паровой клапан, а в случае загрязнения очищайте их.
 - Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
 - Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.
 - Соблюдайте рекомендации по объёму сухих продуктов и жидкости.
 - Не извлекайте чашу во время работы устройства.
 - Не накрывайте мультиварку во время работы.
- Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. **Не оставляйте устройство без присмотра!**
- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав мультиварке остыть.
 - Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные рукавицы.
 - Регулярно проводите чистку прибора.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

РУССКИЙ

- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Прибор не предназначен для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения прибора.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите сетевую вилку прибора из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте www.rondell.ru.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕ-

ЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (9)

- Используйте устройство и его детали строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов, устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента и дно чаши (9) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Не используйте чашу в случае её деформации или нарушения антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше перемешивайте их только пластиковым половником (12).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши.
- Перед тем, как выбрать режим приготовления, убедитесь, что чаша установлена правильно.
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (9).
- После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия не помещайте чашу (9) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- Чаша (9) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплостойкой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.

- Откройте крышку (3), нажав на кнопку (4).
- Вымойте все съёмные детали – чашу (9), лоток для готовки продуктов на пару (10), половник (12) и мерный стаканчик (11), ложку для супа (12) и риса (13) и корзину для фритюра (14) – мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
- Корпус устройства (1) протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Внимание! Корзина для фритюра и ручка поставляются отдельно. Перед первым использованием их необходимо соединить:

- Сожмите ручку, чтобы её концы соединились (рис. 1).
- Вставьте концы ручки в специальное крепление корзины, они должны зафиксироваться. Отпустите ручку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

Внимание!

- *Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.*
- *При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.*
- *Перед началом приготовления убедитесь, что крышка мультиварки (3) плотно закрыта.*
- *Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (3), не наклоняйтесь над*

отверстиями для выхода пара (6) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (9)!

- *Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (12).*
- *Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (9).*
- *Не оставляйте пластиковый половник (12) и ложку для риса (13) внутри чаши.*

Положите продукты в чашу (9) в соответствии с требованиями рецепта (см. Книгу рецептов).

Примечание: Следите за тем, чтобы объём ингредиентов вместе с жидкостью не превышал отметку максимального уровня «3» и был не ниже отметки минимального уровня «1».

Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис)

Отмерьте рис мерным стаканчиком (11) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 мл или 140 г риса), промойте рис и поместите его в чашу (9). Количество воды необходимо уточнить на упаковке риса, в соответствии с рекомендациями производителя. Внутри чаши (9) нанесена шкала объёма. Налейте воду до нужной отметки, в соответствии с выбранным объёмом риса.

Пример: Насыпав два мерных стаканчика крупы, налейте воду до нужной метки (приблизительно до отметки 2) (рис. 2).

Для жидких каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.

Установите чашу (9) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента.

Примечания:

- полная ёмкость мерного стаканчика: 160 мл.
- Верхняя отметка: 120 мл,
- не используйте чашу (9) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие,

РУССКИЙ

- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (9) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги,
- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (9) насухо,
- если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (9) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (10). Поместите продукты в лоток (10) и установите его в чашу (9).
- Закройте крышку (3) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (8), а вилку сетевого шнура – в электрическую розетку.

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ МУЛЬТИВАРКИ

Включение мультиварки (режим ожидания)

- После подключения мультиварки к электрической сети вы услышите короткий звуковой сигнал. Устройство перейдёт в дежурный режим. На дисплее (24) отобразится символ «- - - -».
- Включите мультиварку нажатием одной из кнопок быстрого старта (18, 19, 21, 26 или 27), при этом на панели управления (2) отобразятся текущий отрезок времени установленного режима и выбранный режим работы мультиварки.
- Устройство перейдёт в один из установленных кнопками (18, 19, 21, 26 или 27) режимов работы и будет готово к работе.

Примечание: нажатие каждой кнопки сопровождается звуковым сигналом.

Выбор программы приготовления и её запуск

- Для выбора программы приготовления продуктов нажимайте кнопку (18) «МЕНЮ».
- Программы выбираются в следующей последовательности «Каша», «Рыба», «Плов», «Тушение», «Пар», «Суп», «Курица», «Рис», «Запекание», «Выпечка». При этом будут поочерёдно загораться индикаторы программы приготовления (25) на панели управления (2). Программы «Фритюр» или «Жарка» активируются только при нажатии соответствующей кнопки (26) или (27) панели управления (2).
- Цифровые индикаторы (24) начнут мигать, и отобразят время приготовления, установленное по умолчанию.
- После выбора желаемой программы приготовления и установки времени приготовления, индикаторы (25) в течение 4 секунд будут мигать.
- Через 4 секунды включится программа приготовления продуктов, цифровые символы времени приготовления будут светиться постоянно, включится отчёт времени до окончания работы программы приготовления (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»).

Программы приготовления и их продолжительность

Программа приготовления	Температура по умолчанию (°C)	Время (мин)	Время по умолчанию (мин)	Таймер отсрочки (час)	Таймер поддержания тепла
Каша	100	10-120 с шагом 10	60	-	1-24 часа
Суп	100	10-4 часа с шагом 10	30	1-24 часа	1-24 часа
Плов	145	60-120 с шагом 5	90	1-24 часа	1-24 часа
Рыба	110	10-120 с шагом 10	20	-	1-24 часа
Курица	180	20-120 с шагом 10	30	1-24 часа	1-24 часа
Рис	103	45	45	1-24 часа	1-24 часа
Тушение	90	30-3 часа с шагом 30	40	1-24 часа	1-24 часа
Пар	115-120	5-60 с шагом 1	30	1-24 часа	1-24 часа

Программа приготовления	Температура по умолчанию (°C)	Время (мин)	Время по умолчанию (мин)	Таймер отсрочки (час)	Таймер поддержания тепла
Жарка	180	30-120 с шагом 10	30	1-24 часа	1-24 часа
Фритюр	180	30-120 с шагом 10	60	1-24 часа	1-24 часа
Запекание	150	30-60 с шагом 10	50	1-24 часа	1-24 часа
Выпечка	150	15-60 с шагом 10	30	1-24 часа	1-24 часа
Разогрев	100	10мин - 8 часов с шагом 10 мин	30	1-24 часа	1-24 часа
Мультиповар	35-160	5 мин - 9 часов 55 мин	-	1-24 часа	1-24 часа

Примечание:

- данные о времени приготовления носят рекомендательный характер.
- результат приготовления продуктов в режиме автоматических программ зависит от количества продуктов и количества добавленной жидкости, а так же от температуры продуктов.
- температура продуктов перед их приготовлением должна быть приблизительно 20-25 °C.
- настройка продолжительности времени приготовления недоступна для программы «Рис».
- следите за готовностью риса в процессе приготовления, при необходимости помешивайте рис ложкой для риса (13).

Изменение времени работы программы приготовления продуктов

- После выбора программы приготовления цифровые индикаторы (24) отобразят время работы программы, установленное по умолчанию.
- Для изменения времени работы программы нажмите кнопку (23) «Время» и последовательным нажатием кнопок (28) «ЧАС», «МИН» (час ◀ | ▶ мин) установите требуемое время программы.
- После изменения времени работы программы, через 4 секунды мультиварка включится, индикатор (25) будет светиться постоянно. Начнётся обратный отсчёт времени до окончания работы программы.

Отмена выбранной программы приготовления

- Для отмены выбранной программы приготовления во время установки программы, нажмите один раз на кнопку «Поддержание тепла/Отмена» (22), прозвучит звуковой сигнал и мультиварка отключится. Снова нажмите на одну из кнопок и продолжите выбор программы приготовления нажатием кнопки (18) «Меню».
- Для отмены программы приготовления во время работы установленной программы, нажмите один раз на кнопку «Поддержание тепла/Отмена» (22), прозвучит звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Завершение программы приготовления продуктов

- После завершения программы приготовления продуктов прозвучат 5 коротких звуковых сигнала и цифровые индикаторы (24) отобразят «0:00».
- В зависимости от выбранной программы приготовления устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры, при этом индикаторе (24) будет отображаться время работы функции поддержания тепла в кнопке (22).
- Для завершения программы приготовления нажмите один раз кнопку «Поддержание тепла/Отмена» (22), прозвучит звуковой сигнал и мультиварка выключится.

РУССКИЙ

Функция поддержания тепла

- После выполнения определённых программ приготовления продуктов, мультиварка автоматически перейдёт в режим поддержания тепла, при этом на панели управления (2) отобразятся цифровые индикаторы (24) «0:00».
- Время работы функции поддержания тепла будет отображаться цифровыми символами на панели управления (2).
- Максимальное время работы функции поддержания температуры составляет 24 часа.
- Температура в режиме поддержания тепла составляет 65-80°C.
- Для отключения функции поддержания тепла, нажмите один раз кнопку (22), прозвучит звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Примечание:

- *несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется надолго оставлять приготовленные продукты в чаше мультиварки, так как это может стать причиной порчи продуктов.*
- *функция поддержания температуры работает во всех программах приготовления продуктов.*

Функция отложенного старта

Воспользуйтесь этой функцией, если вы хотите отложить начало приготовления продуктов на определённое время.

- Для установки времени отложенного старта после выбора нужной программы приготовления нажмите кнопку «Отложенный старт» (29), при этом прозвучит звуковой сигнал и на панели управления (2) индикаторами (24) отобразятся мигающие цифровые символы времени отсрочки.
- Нажатием кнопок (28) установите необходимое время до начала приготовления (возможное время установки 1-24 часа). Обратите внимание, во время установки времени отсрочки учитывается время работы автоматической программы.
- Через 3 секунды после установки времени отложенного старта индикация времени отложенного старта перестанет мигать и будет светиться постоянно, начнётся обратный отсчёт времени отложенного старта.

янно, начнётся обратный отсчёт времени отложенного старта.

- После установки времени отложенного старта через 7 секунд индикатор отложенного старта в кнопке (17) перестанет мигать и будет светиться постоянно, начнётся обратный отсчёт времени отложенного старта.
- Когда время отложенного старта истечёт, мультиварка включится и начнёт приготовление продуктов в установленной программе приготовления.
- Для отключения функции отложенного старта нажмите один раз кнопку (22), прозвучит звуковой сигнал и мультиварка выключится.

Примечание: функция отложенного старта не работает в программе «Каша» и «Рыба».

Функция разогрев

Функция разогрев используется для предварительного подогрева приготовленных ранее продуктов перед их употреблением. Дополнительным плюсом можно считать тот факт, что разогревание пищи в мультиварке позволяет избежать появления канцерогенов.

Чтобы подогреть еду в мультиварке.

- Переложите её в чашу (9), контролируя допустимый объем при помощи специальных ограничивающих риск, расположенных на внутренней стороне чаши (9).
- Наполненную чашу установите в рабочую камеру мультиварки, убедившись, что она плотно подходит к элементу нагревания.
- Плотно закройте крышку (3), до характерного щелчка фиксатора.
- Для активации функции нажмите на кнопку «Разогрев» (21). Показания времени на дисплее (24) будут мигать. При необходимости, установите предпочтительное время разогрева, как описано в разделе «Изменение времени работы программы приготовления продуктов».
- По истечении 3 секунд показания времени на дисплее (24) будут гореть постоянно. Мультиварка перейдёт в режим разогрева. Показания индикаторов времени на дисплее (24) отобразят обратный отсчёт времени до завершения программы.
- По завершению работы программы прозвучит 5 коротких звуковых сигналов, после чего мульти-

варка перейдёт в режим поддержания тепла. На дисплее (24) отобразится время работы программы поддержания тепла.

- Для отключения работы программы на любом её этапе нажмите кнопку «Поддержание тепла/Отмена» (22).

Примечание: если требуется подогреть второе блюдо, то в емкость мультivarки (рекомендуется добавить некоторое количество жидкости, которая убе-режет пищу от пригорания).

Режим «Мультивар»

Программа «Мультивар» позволяет приготовить разнообразные блюда по вашему индивидуальному рецепту. В этой программе вы можете установить самостоятельно нужные вам температуру и время тепловой обработки. Данный режим позволяет установить до 3 этапов приготовления.

1. Для включения данной программы коснитесь кнопки «Мультивар» (19).
2. На цифровых индикаторах (24) прерывисто будет мигать символ «—» и рекомендуемое время приготовления первого этапа вашего рецепта.
3. Для его изменения последовательным нажатием кнопок (28) «ЧАС», «МИН» (час ◀ | ▶ мин) установите требуемое время программы.
4. Коснитесь кнопки «Температура» (20) для установки нужной температуры приготовления.
5. С помощью кнопок (28) «ЧАС», «МИН» (час ◀ | ▶ мин) установите требуемое значение температуры.
6. Для перехода к следующему этапу вашего рецепта снова коснитесь кнопки «Мультивар» (19).
7. На цифровых индикаторах (24) прерывисто будет мигать символ «—» и время приготовления второго этапа вашего рецепта.
8. Установите время приготовления и температуру, как было описано в пунктах 3-5.
9. Для перехода к следующему этапу вашего рецепта снова коснитесь кнопки «Мультивар» (19).
10. На цифровых индикаторах (24) прерывисто будет мигать символ «—» и время приготовления третьего этапа вашего рецепта.
11. Установите время приготовления и температуру, как было описано в пунктах 3-5.

12. Подождите 4 секунды для включения процесса приготовления. На дисплее будет прерывисто мигать символ этапа приготовления, а цифровые индикаторы (24) начнут обратный отсчёт времени данного этапа.

ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Нажмите на кнопку (4) и поднимите крышку (3) в вертикальное положение.
- Нажмите на кнопку «PUSH» (17) и снимите внутреннюю крышку (16) по направлению вверх (рис. 3)

Примечание: при снятии внутренней крышки (16) никогда не тяните за её уплотнительное кольцо. Это может привести к его повреждению.

- Снимите паровой клапан (7). Для чего возьмитесь за выступ правой верхней части клапана и потяните его в направлении от основания крышки (3) (рис. 4).
- Разберите паровой клапан (7). Откройте защёлку парового клапана, чтобы разделить его верхнюю и нижнюю части (рис. 5).
- Промойте клапан (7) тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, просушите, соберите клапан (7) и установите его в крышку (3) до щелчка фиксатора (рис. 6).
- Протрите корпус (1) и крышку (3) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Протрите крышку (3) с внутренней стороны.
- Промойте съёмную крышку (16) с уплотнительным кольцом прокладки в чистой тёплой воде. После протрите её мягкой тканью. При сильном загрязнении добавьте в воду небольшое количество средства для мытья посуды (рис. 7).
- Уделите внимание состоянию уплотнительного кольца силиконовой прокладки, при обнаружении дефектов прокладки, прекратите использование мультivarки и обратитесь в сервисный центр для его замены.
- Установите съёмную внутреннюю крышку (16) в выступы нижней части основание корпуса крышки мультivarки (3), и нажмите на верхнюю часть съёмной крышки до характерного щелчка фиксатора (рис. 8).

РУССКИЙ

- Промойте чашу (9), лоток для готовки на пару (10), мерный стаканчик (11), половник (12), ложку для риса (13) и корзину для фритюра (14) тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните проточной водой и просушите.
- Допускается мыть чашу (9) в посудомоечной машине.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии) мягкой сухой тканью, ни в коем случае не допускайте попадания воды или любой другой жидкости внутрь корпуса мультиварки (рис. 9).
- Не погружайте корпус мультиварки, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки мультиварки и принадлежностей абразивные чистящие средства и растворители.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите мультиварку от сети, дождитесь полного остывания и произведите чистку мультиварки.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

Таблица кодов ошибок.

Код ошибки	Описание неисправности	Способ устранения
E1	Устройство не обнаруживает внутреннюю чашу, либо её материал или размер не соответствуют необходимым параметрам	Установите внутреннюю чашу правильно. Нажмите на кнопку «Поддержание тепла Отмена» для сброса кода ошибки «E1». Если ошибка «E1» появится снова, обратитесь в сервис
E2	Обрыв в цепи нижнего датчика	Отключите устройство от электрической сети и немного подождите. Снова включите устройство в сеть. Если ошибка «E2» появится снова, обратитесь в сервис
E3	Короткое замыкание цепи нижнего датчика	Отключите устройство от электрической сети и немного подождите. Снова включите устройство в сеть. Если ошибка «E3» появится снова, обратитесь в сервис
E4	Обрыв в цепи верхнего датчика	Отключите устройство от электрической сети и немного подождите. Снова включите устройство в сеть. Если ошибка «E4» появится снова, обратитесь в сервис
E5	Короткое замыкание цепи верхнего датчика	Отключите устройство от электрической сети и немного подождите. Снова включите устройство в сеть. Если ошибка «E5» появится снова, обратитесь в сервис
E6	Превышение температурного датчика силового преобразователя, либо его обрыв, короткое замыкание в цепи контроля температуры управляющих ключей	Отключите устройство от электрической сети и немного подождите. Снова включите устройство в сеть. Если ошибка «E6» появится снова, обратитесь в сервис
E7	Очень высокое входное напряжение в электрической сети	Отключите устройство от электрической сети. Включите устройство к сети повторно, когда напряжение в сети придёт в норму. Если ошибка «E7» появится снова, обратитесь в сервис
E8	Очень низкое напряжение в электрической сети	Отключите устройство от электрической сети. Включите устройство к сети повторно, когда напряжение в сети придёт в норму. Если ошибка «E7» появится снова, обратитесь в сервис

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Мультиварка – 1 шт.
 Чаша – 1 шт.
 Лоток для готовки на пару – 1 шт.
 Половник – 1 шт.
 Мерный стаканчик – 1 шт.
 Ложка для риса – 1 шт.
 Корзина для фритюра – 1 шт.
 Ручка корзины для фритюра – 1 шт.
 Книга рецептов – 1 шт.
 Инструкция с гарантийным талоном – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
 Номинальная потребляемая мощность: 1200 Вт
 Объём чаши: 4 л

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики,

не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@rondell.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
 (STAR PLUS LIMITED)

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

ДЛЯ СВЯЗИ: ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ,
 КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД,
 ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР ПО ЗАКАЗУ
 РОНДЕЛЛ ГМБХ, СОФИ-ШАРЛОТТЕН ШТРАССЕ,
 9-10, 14059 БЕРЛИН, ГЕРМАНИЯ

ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ

ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО: ООО «ГИПЕРИОН»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

ДЛЯ СВЯЗИ: РФ, 117452, Г. МОСКВА,
 ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,
 ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 2.
 Тел.: +7 (499) 685-17-81, e-mail: info@rondell.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.rondell.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

MULTICOOKER RDE-1621

State-of-art induction multicooker RDE-1621 allows to cook any dishes significantly quicker than an oven, stove or regular multicooker.

Traditional heating element simply passes heat to the lower part of the heating plate, while the induction technology and ball-shaped bowl create spatial heating, decreasing cooking time and improving taste.

DESCRIPTION

1. Body
2. Control panel
3. Lid
4. Lid opening button
5. Carrying handle
6. Steam release openings and steam valve
7. Steam valve
8. Power cord connector socket
9. Bowl
10. Steam cooking basket
11. Measuring cup
12. Soup ladle / spoon
13. Rice scoop
14. Deep-fry basket
15. Power cord
16. Removable inner lid
17. Internal lid release button «PUSH»

Control panel (2)

18. «Menu» button
19. «Multicook» program on button
20. «Temperature» button
21. «Heating» mode on/off button
22. «Keep Warm/Cancel» mode on/off button
23. «Time» button
24. Digital indicators
25. Cooking mode indicators
26. «Deep Frying» program indicator button
27. «Frying» program indicator button
28. Cooking time setting buttons «HOUR», «MIN» (час < | > мин)
29. «Delayed start» button

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for further reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, examine the power cord and the power cord connector located on the unit body closely and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the power cord connector is damaged.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector on the unit body and into the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use power cords of other units.
- Use the supplied removable parts only.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture, heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit too close to the wall and to furniture walls.
- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the power cord isolation.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.

- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
 - If the unit is dropped into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket. Do not put your hands into water!
 - Apply to the authorized service center for checking the unit.
 - Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
 - Do not let foreign objects or edges of clothes get between the lid and unit body.
 - Do not leave the unit unattended, if you are not using the unit, switch it off and unplug it.
 - To avoid burns, do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and immediately after cooking. Danger of burns by hot steam!
 - When the unit is operating in the «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
 - Do not leave the unit lid open during the unit operation, except when operating in «Roasting» mode.
 - Do not touch the surface of the lid during multicooker operation, open the lid only by pressing the multicooker lid opening button (4).
 - To avoid burns by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
 - Keep the steam release openings and the steam valve clean, and clean them when they get dirty.
 - Never use the unit without the installed bowl, do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
 - Do not use the multicooker if the silicone gasket on the inner side of the lid is damaged.
 - Follow all the recommendations for amount of dry products and liquids.
 - Do not remove the bowl during the unit operation.
 - Do not cover the multicooker during operation.
- Attention!** When steaming food, watch the level of liquid in the bowl, add water into the bowl as needed. **Do not leave the unit unattended!**
- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle, having unplugged the unit, removed the bowl with food and let the multicooker cool down preliminarily.
 - The lid, cooking bowl and unit body parts heat up strongly during operation, do not touch them; if you need to take out the hot bowl, use potholders.
 - Clean the unit regularly.
 - For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.
- Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- This unit is not intended for usage by children.
 - Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
 - Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
 - During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
 - The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
 - This unit is not intended for usage with an external switch timer or a separate remote control system.
 - Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
 - If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
 - Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.rondell.ru.
 - To avoid damages, transport the unit in the original package only.

ENGLISH

- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

RULES OF USING OF THE COOKING BOWL (9)

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl by placing it on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl with any other container.
- Always make sure that the surface of the heating element and the bottom of the bowl (9) are clean and dry.
- Do not use the bowl for mixing products. Never chop products in the bowl to avoid damaging the non-stick coating.
- Do not use the bowl if it is deformed or if the non-stick coating is damaged.
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl.
- When cooking food in the bowl, stir it only with the plastic ladle (12).
- Do not use metal objects that can damage the non-stick coating of the bowl.
- Before selecting the cooking mode make sure that the bowl is installed properly.
- After cooking dishes with spices and seasonings it is recommended to wash the bowl (9) immediately.
- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (9) into cold water immediately after cooking; let it cool down preliminarily.
- The bowl (9) is not intended for washing in the dish-washing machine.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent multicooker operation.

- Place the multicooker on a flat heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (such as a gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the unit keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and 30-40 cm of space above the unit.
- Do not place the multicooker close to objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.

- Open the lid (3) by pressing the button (4).
- Wash all the removable parts - the bowl (9), the steam cooking basket (10), the measuring cup (11), the soup spoon (12), the rice scooper (13) and the deep-fry basket (14) - with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Clean the unit body (1) with a damp cloth, then wipe it dry.

Attention! Deep frying basket and it's handle are delivered separately. They need to be connected before first use:

- Press the ends of the handle to the middle (pic. 1).
- Insert the ends of the handle into the buckle on the frying basket. Let go and allow the end of handle to be stuck and locked in the buckle.

USING THE MULTICOOKER

Attention!

- Never leave the operating unit unattended.
- During the first operation of the multicooker, some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.
- Before you start cooking make sure that the multicooker lid (3) is closed tightly.
- To avoid burns be very careful when opening the lid (3), do not bend over the steam release openings (6) during unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (9)!
- Watch the food readiness during cooking, if necessary, stir the food with the plastic ladle (12).

- Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (9).
- Do not leave the plastic soup ladle (12) or the rice scooper (13) inside the bowl.

Put the food into the bowl (9) following the recommendations given in the recipe (see «Recipe book»).

Note: Make sure that the level of ingredients and liquids does not exceed the maximal mark «3» and is not lower than the minimal mark «1».

General example of loading products and water (rice is considered as example)

Measure rice with the measuring cup (11) (one measuring cup is equal to approximately 160 ml or 140 grams of rice), wash it and place in the bowl (9). See the rice packaging for the necessary amount of water according to the recommendations of the manufacturer. There is a capacity scale inside the bowl (9). Add water up to the required mark according to the selected amount of rice.

Example: Having poured two measuring cups of cereals, pour water to the desired mark (approximately to mark 2) (Fig. 2).

For liquid porridges it is recommended to mix rice and water in the proportion 1:3.

Place the bowl (9) in the process chamber of the unit. Make sure that the outer surface of the bowl is clean and dry, and the bowl itself is installed evenly and is in tight contact with the surface of the heating element.

Notes:

- full capacity of the measuring cup: 160 ml. Upper mark: 120 ml.
- make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (9),
- wipe the outer surface and the bottom of the bowl (9) dry before use.
- if you steam products, pour water into the bowl (9) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (10). Put the food into the basket (10) and place it in the bowl (9).

- Close the lid (3) until clicking.
- Insert the power cord connector into the connector socket (8) and the power cord plug into the mains socket.

BASIC FUNCTIONS OF THE MULTICOOKER

Switching the multicooker on (standby mode)

- After connecting the multicooker to the mains you will hear a short sound signal. The unit will go into standby mode. Symbol «- - -» will appear on the display (24).
- Turn on the multicooker by pressing one of the quick start buttons (18, 19, 21, 26 or 27), while the control panel (2) will display the current time period of the set mode and the selected multicooker operation mode.
- The unit will switch to one of the operating modes set with the buttons (18, 19, 21, 26 or 27) and will be ready for operation.

Note: pressing each button is accompanied by a sound signal.

Selecting and starting the cooking program

- To select a cooking program press the button (18) «Menu».
- Programs are selected in the following sequence «Porridge», «Fish», «Pilaf», «Stew», «Steam», «Soup», «Chicken», «Rice», «Casserole», «Baking». The cooking program indicators (25) on the control panel (2) will light up one by one. The programs «Deep-frying» or «Frying» are activated only when the corresponding button (26) or (27) of the control panel (2) is pressed.
- The digital displays (24) will flash and show the default cooking time.
- After selecting the desired cooking program and setting the cooking time, the indicators (25, 26, 27) will flash for 4 seconds.
- After 4 seconds, the cooking program will start, the digital symbols of the cooking time will light up constantly, the countdown of the time until the end of the cooking program will turn on (see the table «Cooking programs and their duration»).

ENGLISH

Cooking programs and their duration

Cooking program	Default temperature (°C)	Time (min)	Default time (min)	Delay timer (hour)	Keep warm timer
Porridge	100	10-120 with an increment of 10	60	-	1-24 hours
Soup	100	10-4 hours with an increment of 10	30	1-24 hours	1-24 hours
Pilaf	145	60-120 with an increment of 5	90	1-24 hours	1-24 hours
Fish	110	10-120 with an increment of 10	20	-	1-24 hours
Chicken	180	20-120 with an increment of 10	30	1-24 hours	1-24 hours
Rice	103	45	45	1-24 hours	1-24 hours
Stewing	90	30-3 hours with an increment of 30	40	1-24 hours	1-24 hours
Steam	115-120	5-60 with an increment of 1	30	1-24 hours	1-24 hours
Frying	180	30-120 with an increment of 10	30	1-24 hours	1-24 hours
Deep frying	180	30-120 with an increment of 10	60	1-24 hours	1-24 hours
Casserole	150	30-60 with an increment of 10	50	1-24 hours	1-24 hours
Baking	150	15-60 with an increment of 10	30	1-24 hours	1-24 hours
Heating	100	10 min - 8 hours in 10 min increments	30	1-24 hours	1-24 hours
Multicook	35-160	5 min - 9 hours 55 min	-	1-24 hours	1-24 hours

Note:

- the cooking time information is for recommendation only.
- the result of cooking in auto-cooking mode depends on the amount of food and liquids and the food temperature.
- temperature of the food before cooking should be about 20-25 °C.
- setting of the cooking time is not available for the "Rice" program.
- watch the rice during cooking and, if necessary, stir it with the rice scooper (13).

Changing the cooking program operation time

- After you select the cooking program, the digital indicators (24) will show the default cooking program operation time.
- To change the program running time, press button (23) «Time» and by successive pressing buttons (28)

«HOUR», «MIN» (час | | мин) set the required program time.

- After changing the program time, after 4 seconds the multicooker will turn on, the indicator (25, 26 or 27) will be constantly lit. The countdown will begin until the end of the program.

Cancelling the selected cooking program

- To cancel the selected cooking program while setting the program, press the «Keep warm/Cancel» button (22) once, an audible signal will sound and the multicooker will turn off. Press one of the buttons again and resume selecting the cooking program by pressing the button (18) «Menu».
- To cancel a cooking program while the set program is running, press the «Keep warm/Cancel» button (22) once, an audible signal will sound and the multicooker will turn off.

End of cooking program

- At the end of the cooking program, 5 short beeps will sound and the digital displays (24) will show «0:00».
- Depending on the selected cooking program, the device will automatically switch to the keep warm mode, while the indicator (24) will show the operating time of the keep warm function.
- To end the cooking program, press the «Keep warm/Cancel» button (22) once, an audible signal will sound and the multicooker will switch off.

Keep warm function

- After the execution of certain cooking programs, the multicooker will automatically switch to the keep warm mode, while the digital indicators (24) «0:00» will be displayed on the control panel (2).
- The keep warm function operation time will be shown with digital symbols on the control panel (2).
- The maximal operation time of the keep warm function is 24 hours.
- The temperature in the keep warm mode is 65-80°C.
- To disable the keep warm function, press the button (22) once, an audible signal will sound and the multicooker will turn off.

Note:

- *despite the unit keeps the ready dish warm up to 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the bowl for a long time, because this may spoil the food.*
- *the keep warm function works in all cooking programs.*

Delayed start function

Use this function if you want to delay the food cooking start for a certain amount of time.

- To set the delayed start time, after selecting the desired cooking program, press the «Delayed start» button (29), at the same time an audible signal will sound and indicators (24) will display flashing digital symbols of the delay time on the control panel (2).
- By pressing the buttons (28) set the desired time before the start of cooking (possible setting

time 1-24 hours). Note, that you should take into account the running time of the automatic program while setting the delay time.

- 3 seconds after the delay start time has been set, the delay start time display will stop flashing and remain lit, and the delay start countdown will begin.
- When the delayed start time is over, the multicooker will switch on and start cooking food in the preset cooking program.
- To switch the delayed start function off, press the button (22) once, you will hear a sound signal, and the multicooker will be switched off.

Note: *the delayed start function is not available in «Porridge» and «Fish» programs.*

Heating function

The Heating function is used to heat previously cooked food before eating it. An additional plus can be considered the fact that heating food in the multicooker avoids the appearance of carcinogens.

To heat food in the multicooker.

- Transfer it to the bowl (9), controlling the allowable volume with the help of special limit marks located on the inside of the bowl (9).
- Place the filled bowl into the working chamber of the multicooker, making sure that it fits snugly against the heating element.
- Close the lid (3) tightly until you hear a click.
- Press the «Heating» button (21) to activate the function. The time on the display (24) will flash. If necessary, set your preferred Heating time as described in the **Changing the cooking program time** section.
- After 3 seconds, the time on the display (24) will light up permanently. The multicooker will switch to the Heating mode. The time indicators on the display (24) will show the countdown to the end of the program.
- At the end of the program, 5 short beeps will sound, after which the multicooker will switch to the keep warm mode. The display (24) will show the duration of the keep warm program.




ENGLISH

- To stop the program at any stage, press the «Keep Warm/Cancel» button (22).

Note: if you want to heat up the second dish, then in the capacity of the multicooker (it is recommended to add a certain amount of liquid, which will protect the food from burning).

«Multicook» mode

The Multicook program allows you to cook a variety of dishes according to your individual recipe. In this program, you can independently set the temperature and time of heat treatment that you need. This mode allows you to set up to 3 cooking stages.

1. To turn on this program, touch the «Multicook» button (19).
2. The digital indicators (24) will flash intermittently with the symbol  and the recommended cooking time for the first step of your recipe.
3. To change it, successively press the buttons (28) «HOUR», «MIN» (час ◀ | ▶ мин) to set the desired program time.
4. Touch the «Temperature» button (20) to set the desired cooking temperature.
5. Use the buttons (28) «HOUR», «MIN» (час ◀ | ▶ мин) to set the required temperature value.
6. To move on to the next step in your recipe, touch the «Multicook» button (19) again.
7. On the digital indicators (24), the symbol  and the cooking time of the second stage of your recipe will flash intermittently.
8. Set the cooking time and temperature as described in steps 3-5.
9. To move on to the next step in your recipe, touch the «Multicook» button (19) again.
10. On the digital indicators (24), the symbol  and the cooking time of the third stage of your recipe will flash intermittently.
11. Set the cooking time and temperature as described in steps 3-5.
12. Wait 3 seconds for the cooking process to start. The symbol of the cooking stage will blink intermittently

on the display, and the digital indicators (24) will begin the countdown of the time of this stage.

CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- Press the button (4) and lift the lid (3) to the vertical position.
- Press the «PUSH» button (17) and remove the inner lid (16) upwards (fig. 3)

Note: when removing the inner lid (16), never pull on its O-ring. This may damage it.

- Remove the steam valve (7). To do this, grasp the ledge of the right upper part of the valve and pull it in the direction from the base of the lid (3) (fig. 4).
- Dismantle the steam valve (7). Open the steam valve latch to separate the upper and lower parts (fig. 5).
- Rinse the valve (7) with warm water with the addition of a neutral detergent, dry it, assemble the valve (7) and install it in the lid (3) until the latch clicks (fig. 6).
- Wipe the body (1) and the lid (3) with a slightly damp cloth, then wipe dry.
- Wipe the lid (3) from the inside.
- Rinse the removable lid (16) with the gasket O-ring in clean warm water. Then wipe it with a soft cloth. For heavy soiling, add a small amount of dishwashing detergent to the water (fig. 7).
- Pay attention to the condition of the O-ring of the silicone gasket, if the gasket is defective, stop using the multicooker and contact the service center to replace it.
- Install the removable inner lid (16) into the protrusions of the lower part of the base of the multicooker lid body (3), and press the upper part of the removable lid until the latch clicks (fig. 8).
- Wash the bowl (9), the steam cooking basket (10), the measuring cup (11), the soup ladle (12), the rice scooper (13) and the deep-fry basket (14) with warm water and neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- The bowl (9) and steam tray (10) can be washed in the dishwasher.

- Wipe the surface of the heating element (only in a cooled state) with a soft dry cloth, in no case allow water or any other liquid to get inside the multicooker body (fig. 9).

STORAGE

- Unplug the multicooker from the mains, wait until it cools down completely and clean the multicooker.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

Table of error codes.

Error code	Fault description	Remedy
E1	The unit does not detect the inner bowl, or its material or size does not match the required parameters.	Install the inner bowl correctly. Press the «Keep Warm/Cancel» button to reset the «E1» error code. If the error «E1» appears again, contact the service
E2	Open in the lower sensor circuit	Disconnect the unit from the mains and wait a little. Plug the unit back in. If the error «E2» appears again, contact the service
E3	Bottom sensor short circuit	Disconnect the unit from the mains and wait a little. Plug the unit back in. If the error «E3» appears again, contact the service
E4	Open in the upper sensor circuit	Disconnect the unit from the mains and wait a little. Plug the unit back in. If the error «E4» appears again, contact the service
E5	Upper sensor short circuit	Disconnect the unit from the mains and wait a little. Plug the unit back in. If the error «E5» appears again, contact the service
E6	Power converter temperature sensor exceeded or open circuit, short circuit in the temperature monitoring circuit of control keys.	Disconnect the unit from the mains and wait a little. Plug the unit back in. If the error «E6» appears again, contact the service
E7	Very high input voltage in the mains	Disconnect the unit from the mains. Turn on the unit to the network mains when its voltage returns to normal. If the error «E7» appears again, contact the service
E8	Very low voltage in the mains	Disconnect the unit from the mains. Turn on the unit to the network mains when its voltage returns to normal. If the error «E8» appears again, contact the service

DELIVERY SET

- Multicooker – 1 pc.
- Bowl – 1 pc.
- Steam cooking basket – 1 pc.
- Ladle – 1 pc.
- Measuring cup – 1 pc.
- Rice scooper – 1 pc.
- Deep-fry basket – 1 pc.

- Deep-frying basket handle – 1 pc.
- Recipe book – 1 pc.
- Instruction set with a warranty card – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
- Rated input power: 1200 W
- Bowl capacity: 4 L

ENGLISH

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@rondell.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

MULTIKOCHER RDE-1621

Mit dem modernen Induktionsmultikocher RDE-1621 werden alle Nahrungsmittel viel schneller als mit einem Herd, einem Ofen oder einem Standardmultikocher zubereitet.

Das konventionelle Heizelement überträgt einfach die Energie auf den Heizplattenunterteil, dabei schaffen die Induktionstechnologie und der kugelförmige Behälter eine räumliche Erwärmung, verkürzen die Kochzeit und verbessern den Geschmack.

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Bedienungsplatte
3. Deckel
4. Deckelöffnungstaste
5. Tragegriff
6. Dampfablasslöcher und Dampfventil
7. Dampfventil
8. Netzsteckerbuchse
9. Behälter
10. Schale fürs Dampfkochen
11. Messbecher
12. Schöpfkelle/Suppenlöffel
13. Reislöffel
14. Frittierkorb
15. Netzkabel
16. Abnehmbarer Innendeckel
17. Taste der Innendeckelsperre «PUSH»

Bedienungsplatte (2)

18. «Menü»-Taste
19. «Multikoch»-Taste
20. «Temperatur»-Taste
21. Ein-/Ausschalttaste des «AUFWÄRMEN»-Betriebs
22. Ein-/Ausschalttaste des «WARMHALTEN/Abbrechen»-Betriebs
23. «Zeit»-Taste
24. Digitale Anzeigen
25. Anzeigen der Kochprogramme
26. Taste mit «Frittieren»-Kochprogrammanzeige
27. Taste mit «Braten»-Kochprogrammanzeige
28. Kochzeit-Einstelltasten «STD.», «MIN.» (час < | > мин)
29. «Startaufschub»-Taste

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, einen FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSAßNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Betriebsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Gerätenutzung prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlußstelle des Netzkabels am Gerätegehäuse aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlußstelle des Netzkabels beschädigt sind.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Gerätebetriebsspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlußstelle am Gerätegehäuse und in eine Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte und kein Netzkabel eines anderen Geräts.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen hitzebeständigen Oberfläche fern von Feuchtigkeits- und Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät keinen direkten Sonnenstrahlen aus.
- Stellen Sie das Gerät in keiner direkten Nähe von Wänden und Möbeln auf.

DEUTSCH

- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolierung.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen zu berühren.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Falls das Gerät in Wasser gefallen ist, trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen. Tauchen Sie dabei Ihre Hände unter keinen Umständen ins Wasser ein.
- Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst hinsichtlich weiterer Gerätenutzung.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Öffnungen und zwischen die Geräteteile.
- Achten Sie darauf, dass die Kleiderkanten oder fremde Gegenstände zwischen den Deckel und das Gerätegehäuse nicht gelangen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz ab, falls Sie es nicht benutzen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, beugen Sie sich über dem Dampfablassloch nicht. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während und unmittelbar nach der Nahrungsmittelzubereitung öffnen. Verbrühungsgefahr durch Dampf!
- Beim Gerätebetrieb im «Braten»-Programm beugen Sie sich über dem Behälter des Multikochers nicht, um Verbrühung durch Heißölspritzer zu vermeiden.
- Lassen Sie den Gerätedeckel während des Betriebs nicht offen, außer beim «Braten»-Programm.
- Berühren Sie die Deckeloberfläche während des Betriebs des Multikochers nicht, öffnen Sie den Deckel nur durchs Drücken der Deckelöffnungstaste (4) des Multikochers.
- Um Verbrühung durch heißen Dampf zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels des Multikochers sehr vorsichtig.
- Halten Sie die Dampfablasslöcher und das Dampfventil sauber, reinigen Sie sie bei Verschmutzung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Behälter zu benutzen, sowie den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne reichende Flüssigkeits-

menge im Behälter für Nahrungsmittelzubereitung einzuschalten.

- Es ist nicht gestattet, den Multikocher bei beschädigter Silikonichtung an der inneren Seite des Deckels zu benutzen.
- Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge trockener Nahrungsmittel und der Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie den Behälter während des Gerätebetriebs nicht heraus.
- Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.

Achtung! Achten Sie beim Dampfkochen auf den Flüssigkeitsstand im Behälter und gießen Sie bei Bedarf Wasser in den Behälter hinzu. **Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu tragen. Benutzen Sie den Tragegriff, nachdem Sie das Gerät vorher vom Stromnetz abgetrennt, den Behälter mit Nahrungsmitteln herausgenommen und das Gerät abkühlen gelassen haben.
- Während des Betriebs des Multikochers erhitzen sich der Deckel, der Behälter für Nahrungsmittelzubereitung und die Gehäuseteile sehr stark, berühren Sie diese nicht. Falls Sie den heißen Behälter herausnehmen müssen, benutzen Sie Topfhandschuhe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät soll von Kindern nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Betriebs des Geräts nicht berühren.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Während des Betriebs und der Pausen zwischen den Betriebszyklen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät ist für Personen (darunter Kinder) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder Personen ohne ausreichende Lebenserfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht keiner für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden oder keine

entsprechenden Gerätenutzungsanweisungen bekommen haben.

- Das Gerät kann mit einer externen Schaltung oder mit einer separaten Fernsteuerung nicht funktionieren.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst an die im Garantieschein und auf der Website www.rondell.ru angegebenen Kontaktadressen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT. KOMMERZIELLE NUTZUNG UND VERWENDUNG DES GERÄTS IN BETRIEBSBEREICHEN UND ARBEITSRÄUMEN IST VERBOTEN.

VERWENDUNG DES BEHÄLTERS (9)

- Benutzen Sie das Gerät und seine Teile nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, den Behälter für Nahrungsmittelzubereitung auf Heizgeräte oder Heizoberflächen aufzustellen.
- Ersetzen Sie den Behälter mit keinem anderen Gefäß.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements und der Boden des Behälters (9) immer sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht. Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen.

- Verwenden Sie den Behälter nicht, wenn er deformiert ist oder wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter.
- Bei der Nahrungsmittelzubereitung im Behälter rühren Sie diese nur mit der Plastik-Schöpfkelle (12) um.
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters beschädigen können.
- Vergewissern Sie sich vor der Wahl eines Kochbetriebs, dass der Behälters richtig aufgestellt ist.
- Bei der Zubereitung von Speisen mit Kräutern und Gewürzen ist es empfohlen, den Behälter (9) sofort nach dem Kochen zu waschen.
- Stellen Sie den Behälter (9) sofort nach dem Kochen unter Kaltwasser nicht, sondern lassen Sie ihn zuerst abkühlen, um die Antihafbeschichtung nicht zu beschädigen.
- Der Behälter (9) ist spülmaschinenungeeignet.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Falls das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
 - Stellen Sie den Multikocher auf einer ebenen wärmebeständigen Oberfläche fern von allen Küchenwärmequellen (wie Gas-, Elektroherd oder Kochfläche) auf.
 - Bei der Aufstellung des Multikochers lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gerätegehäuse und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm darüber.
 - Stellen Sie den Multikocher in keiner direkten Nähe von Gegenständen, die durch hohe Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können, auf.
- Achtung!** Stellen Sie das Gerät in keiner Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern auf.
- Öffnen Sie den Deckel (3), indem Sie die Taste (4) drücken.

DEUTSCH

- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile – den Behälter (9), die Dampfschale (10), die Schöpfkelle (12), den Meßbecher (11), den Suppenlöffel (12), den Reislöffel (13) und den Frittierkorb (14) – mit einem weichen Schwamm und einem neutralen Reinigungsmittel, spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gerätegehäuse (1) mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es ab.

Achtung! Der Frittierkorb und der Griff werden getrennt geliefert. Vor dem ersten Gebrauch müssen sie angeschlossen werden:

- Drücken Sie den Griff, um seine Enden (Abb. 1) zu verbünden.
- Führen Sie die Enden des Griffs in die Schnalle am Bratkorb ein, sie sollen verriegeln. Lassen Sie den Griff los.

VERWENDUNG DES MULTIKOCHERS

Achtung!

- Lassen Sie das funktionierende Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Bei erster Nutzung des Multikochers kann ein Fremdgeruch vom Heizelement entstehen, es ist normal.
- Vergewissern Sie sich vor der Zubereitung, dass der Deckel (3) des Multikochers fest geschlossen ist.
- Um Verbrühungen zu vermeiden, seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel (3) öffnen, beugen Sie sich nie über den Dampfablasslöcher (6) während des Multikocherbetriebs, halten Sie keine offenen Körperteile über dem Behälter (9)!
- Prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln während der Zubereitung, bei der Notwendigkeit rühren Sie diese mit der Plastik-Schöpfkelle (12). Verwenden Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (9) zerkratzen können.
- Lassen Sie die Plastik-Schöpfkelle (12) und den Reislöffel (13) im Behälter nicht.

Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter (9) gemäß dem Rezept ein (siehe das Rezeptbuch).

Anmerkung: Achten Sie darauf, dass der Stand von Zutaten zusammen mit Flüssigkeiten nicht über der Maximalmarke «3» und nicht unter der Minimalmarke «1» ist.

Das allgemeine Beispiel zum Einlegen von Nahrungsmitteln und Wasser

(als Beispiel wird Reis betrachtet)

Messen Sie den Reis mit dem Messbecher (11) (ein Messbecher fasst etwa 160 ml oder 140 g Reis) ab, waschen Sie den Reis und legen Sie ihn in den Behälter (9) ein. Die Wassermenge muss gemäß den Empfehlungen des Herstellers auf der Reisverpackung angegeben werden. Die Volumenskala ist im Behälter (9) markiert. Gießen Sie Wasser bis zur erforderlichen Marke nach der gewählten Reismenge ein.

Beispiel: Nachdem Sie zwei Messbecher Grütze eingegossen haben, gießen Sie Wasser bis zur gewünschten Markierung (ungefähr bis zur Markierung 2) (Abb. 2).

Zur Zubereitung von dünnen Milchbreien ist die empfohlene Reis-Wasser Proportion 1:3.

Stellen Sie den Behälter (9) in die Gerätekochkammer ein. Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters sauber und trocken ist, und der Behälter selbst aufrecht steht und sich mit der Oberfläche des Heizelements eng berührt.

Anmerkungen:

- das Fassungsvermögen des Meßbechers: 160 ml. Die obere Füllstandsmarke: 120 ml.
- es ist nicht gestattet, den Behälter (9) zum Waschen von Grützen und Schneiden von Nahrungsmitteln zu benutzen, das kann die Antihafbeschichtung beschädigen,
- vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Schmutz und Feuchte in der Kochkammer und auf dem Boden des Behälters (9) gibt;
- wischen Sie die Außenseite und den Boden des Behälters (9) vor der Nutzung ab,
- beim Dampfkochen gießen Sie Wasser in den Behälter (9) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (10) nicht berührt. Legen Sie die Nahrungsmittel in die Schale (10) ein und stellen Sie sie in den Behälter (9) auf.
- Schließen Sie den Deckel (3) bis zum Knacken.
- Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Anschlussstelle (8) und den Netzstecker in eine Steckdose ein.

MULTIKOCHER-HAUPTFUNKTIONEN

Einschalten des Multikochers (Wartebetrieb)

- Nachdem Sie den Multikocher ans Stromnetz angeschlossen haben, hören Sie ein kurzes Tonsignal. Das Gerät geht in den Standby-Modus. Auf dem Bildschirm (24) wird das Zeichen « - - - » angezeigt.
- Schalten Sie den Multikocher ein, indem Sie eine der Schnellstarttasten (18, 19, 21, 26 oder 27) drücken, dabei erscheinen die Anzeigen der aktuellen Zeitdauer des eingestellten Betriebs und der am Multikocher verfügbaren Betriebe auf der Bedienungsplatte (2).
- Das Gerät wechselt in einen der mit den Tasten (18, 19, 21, 26 oder 27) eingestellten Betriebe und ist betriebsbereit.

Anmerkung: beim Drücken jeder Taste ertönt ein kurzes Tonsignal.

Wahl und Start eines Kochprogramms

- Um ein Kochprogramm zu wählen, drücken Sie die «MENÜ»-Taste (18).

- Die Programme werden in der folgenden Reihenfolge ausgewählt: «Brei», «Fish», «Pilaw», «Eintopf», «Dampf», «Suppe», «Huhn», «Reis», «Backen», «Bäckerei». Die Kochprogrammanzeigen (25) auf der Bedienungsplatte (2) leuchten nacheinander auf. Die Programme «Frittieren» oder «Braten» werden nur aktiviert, wenn die entsprechende Taste (26) oder (27) der Bedienungsplatte (2) gedrückt wird.
- Die Zahlenanzeigen (24) zeigen die Standardkochzeit an.
- Nach der Wahl des gewünschten Kochprogramms und der Kochzeiteinstellung blinken die Anzeigen (25, 26, 27) 4 Sekunden lang.
- Nach 4 Sekunden startet das Kochprogramm, die Kochzeit-Zahlensymbole leuchten konstant, das Abwärtszählen bis zum Ende des Kochprogramms beginnt (siehe die Tabelle „Kochprogramme und ihre Dauer“).

Kochprogramme und ihre Dauer

Kochprogramm	Standardtemperatur (°C)	Zeit (Min.)	Standardzeit (Min.)	Startaufschubfunktion-Timer (Std.)	Warmhaltfunktion-Timer
Brei	100	10-120 mit einem 10-Min.-Schritt	60	-	1-24 Stunden
Suppe	100	10-4 Stunden (mit einem 10-Min.-Schritt)	30	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Pilaw	145	60-120 mit einem 5-Min.-Schritt	90	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Fisch	110	10-120 mit einem 10-Min.-Schritt	20	-	1-24 Stunden
Huhn	180	20-120 mit einem 10-Min.-Schritt	30	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Reis	103	45	45	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Schmoren	90	30-3 Stunden (mit einem 30-Min.-Schritt)	40	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Dampf	115-120	5-60 mit einem 1-Min.-Schritt	30	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Braten	180	30-120 mit einem 10-Min.-Schritt	30	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Frittieren	180	30-120 mit einem 10-Min.-Schritt	60	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Backen	150	30-60 mit einem 10-Min.-Schritt	50	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Bäckerei	150	15-60 mit einem 10-Min.-Schritt	30	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Aufwärmen	100	10 Min. - 8 Stunden (mit einem 10-Minuten-Schritt)	30	1-24 Stunden	1-24 Stunden
Multikoch	35-160	5 Min. - 9 Stunden 55 Min.	-	1-24 Stunden	1-24 Stunden

DEUTSCH

Anmerkung:

- die Kochzeitangaben sind empfehlend.
- das Kochergebnis im Betrieb automatischer Programme hängt von der Menge der Nahrungsmittel und zugegebener Flüssigkeit sowie von ihrer Temperatur ab.
- die Nahrungsmitteltemperatur muss vor dem Kochen ca. 20-25°C betragen.
- die Kochzeit ist fürs «Reis»-Programm nicht einstellbar.
- beobachten Sie den Reis beim Kochen, rühren Sie ihn gegebenenfalls mit dem Reislöffel (13) um.

Änderung der Kochprogrammzeit

- Nach der Wahl eines Kochprogramms zeigen die Zahlenanzeigen (24) die Standardprogrammzeit an.
- Um die Programmzeit zu ändern, drücken Sie die «ZEIT»-Taste (23) und stellen Sie die erforderliche Programmzeit durch aufeinanderfolgendes Drücken der (28) «STD.», «MIN.»-Tasten (час ↓ | ▷ мин).
- Nach dem Ändern der Programmzeit schaltet sich der Multikocher nach 4 Sekunden ein, die Anzeige (25, 26 oder 27) leuchtet konstant. Die Countdown-Zeit bis zum Ende des Programms beginnt.

Abbrechen des gewählten Kochprogramms

- Um das gewählte Kochprogramm während der Programmeinstellung abzubrechen, drücken Sie einmal die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikocher schaltet sich aus. Drücken Sie eine der Tasten erneut und wählen das Kochprogramm mit der «MENÜ»-Taste (18) weiter.
- Um das Kochprogramm während des Betriebs des eingestellten Programms abzubrechen, drücken Sie einmal die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikocher schaltet sich aus.

Ende des Kochprogramms

- Nach dem Ende des Kochprogramms ertönen 5 kurze Tonsignale, und die Zahlenanzeigen (24) zeigen «0:00» an.
- Abhängig vom gewählten Kochprogramm wechselt das Gerät automatisch in den Warmhaltebetrieb, dabei leuchtet die Anzeige (24) die Warmhaltezeit.

- Um das Kochprogramm zu beenden, drücken Sie einmal die «WARMHALTEN/ABBRECHEN»-Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikocher schaltet sich aus.

Warmhaltefunktion

- Nach dem Ende bestimmter Kochprogramme wechselt der Multikocher automatisch in den Warmhaltebetrieb, dabei erscheinen die Zahlenanzeigen (24) «0:00» auf der Bedienungsplatte (2).
- Die Warmhaltezeit wird durch die Zahlensymbole auf der Bedienungsplatte (2) angezeigt.
- Die maximale Warmhaltezeit beträgt 24 Stunden.
- Die Warmhaltetemperatur beträgt 65-80°C.
- Um die Warmhaltefunktion zu deaktivieren, drücken Sie einmal die Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikocher schaltet sich aus.

Anmerkung:

- ungeachtet dessen, dass das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis zu 24 Stunden lang hält, ist es nicht empfohlen, gekochte Nahrungsmittel im Behälter des Multikochers langfristig zu lassen, da es zum Nahrungsmittelverderben führen kann.
- die Temperaturhaltefunktion funktioniert in allen Kochprogrammen.

Startaufschubfunktion

Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie den Kochstart um eine bestimmte Zeit aufschieben möchten.

- Um die Startaufschubzeit einzustellen, drücken Sie nach Auswahl des gewünschten Kochprogramms die Taste «Startaufschub» (29). Gleichzeitig ertönt ein akustisches Signal und auf Bedienungsplatte (2) blinken die Anzeigen (24) digitale Symbole der Startaufschubzeit.
- Drücken Sie die Tasten (28), um die erforderliche Zeit vor dem Beginn des Kochvorgangs einzustellen (möglicher Einstellbereich ist 1-24 Stunden). Beachten Sie beim Einstellen der Rckstellungszeit die Laufzeit des automatischen Programms.
- 3 Sekunden, nachdem die Startaufschubzeit eingestellt wurde, hört die Anzeige der Startaufschubzeit auf

zu blinken und leuchtet dauerhaft, und der Countdown für den Startaufschubzeitpunkt beginnt.

- Wenn die Startaufschubzeit abgelaufen ist, schaltet sich der Multikocher ein und beginnt die Nahrungsmittel im eingestellten Kochprogramm zu zubereiten.
- Um die Startaufschubfunktion zu deaktivieren, drücken Sie einmal die Taste (22), dabei ertönt ein langes Tonsignal, und der Multikocher schaltet sich aus.

Anmerkung: die Startaufschubfunktion ist in den Programmen «Brei» und «Fisch» nicht einstellbar.

Aufwärmfunktion

Die Aufwärmfunktion dient dazu, zuvor gekochte Nahrungsmittel vor dem Verzehr vorzuwärmen. Ein weiterer Pluspunkt ist die Tatsache, dass durch Speisenaufwärm in einem Multikocher das Auftreten von Karzinogenen vermieden wird. Um die Speisen in dem Multikocher zu aufwärmen.

- Übertragen Sie es in den Behälter (9) und kontrollieren Sie das zulässige Volumen mithilfe spezieller Grenzmarkierungen an der Innenseite des Behälters (9).
- Stellen Sie den gefüllte Behälter in den Arbeitsraum des Multikochers und achten Sie darauf, dass sie genau am Heizelement anliegt.
- Schließen Sie den Deckel (3) fest, bis der Riegel einrastet.
- Um die Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste «Aufwärmen» (21). Die Anzeige auf dem Bildschirm (24) blinkt. Stellen Sie bei Bedarf Ihre bevorzugte Aufwärmzeit ein, wie im Abschnitt «Zeit des Kochprogramms ändern» beschrieben.
- Nach 3 Sekunden leuchtet die Uhrzeit im Bildschirm (24) dauerhaft. Der Multikocher wechselt in den Aufwärmbetrieb. Die Zeitanzeigen auf dem Bildschirm (24) zeigen den Countdown bis zum Ende des Programms an.
- Am Ende des Programms ertönen 5 kurze Tonsignale, danach wechselt der Multikocher in den Warmhaltebetrieb. Bildschirm (24) zeigt die Dauer des Warmhalteprogramms an.
- Um das Programm jederzeit zu stoppen, drücken Sie die «Warmhalten/Abbrechen»-Taste (22).

Anmerkung: Wenn Sie das zweite Gericht erhitzen möchten, dann in den Behälter des Multikochers (es wird empfohlen, eine bestimmte Menge Flüssigkeit hinzuzufügen, um das Essen vor dem Anbrennen zu schützen).

«Multikoch»-Betrieb

Mit dem Multikoch-Programm können Sie vielfältige Gerichte nach Ihrem individuellen Rezept zubereiten. In diesem Programm können Sie die Temperatur und Zeit der Wärmebehandlung, die Sie benötigen, unabhängig voneinander einstellen. In diesem Betrieb können Sie bis zu 3 Kochstufen einstellen.

1. Um dieses Programm einzuschalten, berühren Sie die Taste «Multikoch» (19).
2. Die digitalen Anzeigen (24) blinken abwechselnd mit dem Symbol «■» und der Kochzeit für den ersten Schritt Ihres Rezepts.
3. Um sie zu ändern, drücken Sie nacheinander die Tasten (28) «STD.», «MIN.» (час < | > мин), um die gewünschte Programmzeit einzustellen.
4. Berühren Sie die Temperatur-Taste (20), um die gewünschte Kochtemperatur einzustellen.
5. Stellen Sie mit den Tasten (28) «STD.», «MIN.» (час < | > мин) den gewünschten Temperaturwert ein.
6. Um mit dem nächsten Schritt in Ihrem Rezept fortzufahren, berühren Sie erneut die Taste «Multikoch» (19).
7. Die digitalen Anzeigen (24) blinken abwechselnd mit dem Symbol «■» und der Kochzeit für den zweiten Schritt Ihres Rezepts.
8. Stellen Sie die Kochzeit und Temperatur wie in den Schritten 3–5 beschrieben ein.
9. Um mit dem nächsten Schritt in Ihrem Rezept fortzufahren, berühren Sie erneut die Taste «Multikoch» (19).
10. Die digitalen Anzeigen (24) blinken abwechselnd mit dem Symbol «■» und der Kochzeit für den dritten Schritt Ihres Rezepts.
11. Stellen Sie die Kochzeit und Temperatur wie in den Schritten 3–5 beschrieben ein.
12. Warten Sie 3 Sekunden, bis der Kochvorgang beginnt. Das Symbol der Kochphase blinkt auf dem Bildschirm und die digitalen Anzeigen (24) beginnen mit dem Countdown der Zeit dieser Phase.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Taste (4) und heben Sie den Deckel (3) in die vertikale Position.

DEUTSCH

- Drücken Sie die Taste «PUSH» (17) und nehmen Sie die Innendeckel (16) nach oben ab (Abb. 3).

Anmerkung: Ziehen Sie beim Entfernen des Innendeckels (16) niemals am O-Ring. Es kann zur Störung des Ringes führen.

- Nehmen Sie das Dampfventil (7) ab. Fassen Sie dazu die Leiste des rechten oberen Teils des Ventils an und ziehen Sie es in Richtung vom Boden des Deckels (3) (Abb. 4).
- Dampfventil (7) demontieren. Öffnen Sie die Dampfventilverriegelung, um Ober- und Unterteil zu trennen (Abb. 5).
- Spülen Sie das Ventil (7) mit Warmwasser und einem neutralen Reinigungsmittel, trocknen und setzen Sie das Ventil (7) zusammen, dann bauen Sie es in den Deckel (3) ein. (Abb. 6)
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (3) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie den Deckel (3) innenseitig.
- Spülen Sie den abnehmbaren Deckel (16) mit dem Dichtungs-O-Ring in sauberem, warmem Wasser ab. Anschließend mit einem weichen Tuch abwischen. Bei starker Verschmutzung geben Sie eine kleine Menge Geschirrspülmittel ins Wasser (Abb. 7).
- Achten Sie auf den Zustand des Dichtungsringes der Silikonichtung. Wenn die Dichtung defekt ist, verwenden

Sie den Multikocher nicht mehr und wenden Sie sich für den Austausch an das Servicecenter.

- Setzen Sie den abnehmbaren Innendeckel (16) in die Vorsprünge des unteren Teils der Basis des Multikocher-Deckelkörpers (3) ein und drücken Sie auf den oberen Teil des abnehmbaren Deckels, bis der Riegel einrastet (Abb. 8).
- Spülen Sie den Behälter (9), die Dampfschale (10), den Meßbecher (11), die Schöpfkelle (12), den Reislöffel (13) und den Frittierkorb (14) mit Warmwasser und einem neutralen Reinigungsmittel, spülen Sie diese mit fließendem Wasser und trocknen Sie sie ab.
- Der Behälter (9) und die Dampfkochenschale (10) können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es kalt ist) mit einem weichen, trockenen Tuch ab, lassen Sie Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten in keinem Fall ins Multikochergehäuse gelangen. (Abb. 9).

AUFBEWAHRUNG

- Trennen Sie den Multikocher vom Stromnetz ab, warten Sie, bis er vollständig abkühlt und reinigen Sie den Multikocher.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

Tabelle der Fehlercodes.

Fehlercode	Beschreibung des Fehlers	Beseitigungsverfahren
E1	Das Gerät erkennt den Innenbehälter nicht oder ihr Material oder ihre Größe entspricht nicht den erforderlichen Parametern.	Installieren Sie die Innenbehälter richtig. Drücken Sie die Taste «Warmhalten/Abbruch» um den Fehlercode E1 zurückzusetzen. Sollte der Fehler E1 erneut auftreten, wenden Sie sich an den Service
E2	Eine Unterbrechung im unteren Sensorkreis	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie etwas. Schließen Sie das Gerät wieder ans Stromnetz an. Sollte der Fehler E2 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service
E3	Kurzschluss des unteren Sensorkreises	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie etwas. Schließen Sie das Gerät wieder ans Stromnetz an. Sollte der Fehler E3 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service
E4	Unterbrechung im oberen Sensorkreis	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie etwas. Schließen Sie das Gerät wieder ans Stromnetz an. Sollte der Fehler E4 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service
E5	Kurzschluss des oberen Sensorkreises	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie etwas. Schließen Sie das Gerät wieder ans Stromnetz an. Sollte der Fehler E5 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service

Fehlercode	Beschreibung des Fehlers	Beseitigungsverfahren
E6	Überschreitung des Temperatursensors des Stromrichters oder dessen Bruch, Kurzschluss im Temperaturregelkreis der Bedientasten.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie etwas. Schließen Sie das Gerät wieder ans Stromnetz an. Sollte der Fehler E6 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service
E7	Sehr hohe Eingangsspannung im Netz	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab. Schalten Sie das Gerät wieder an das Netzwerk an, wenn die Netzspannung wieder normal ist. Sollte der Fehler E7 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service
E8	Sehr niedrige Spannung im Stromnetz	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab. Schalten Sie das Gerät wieder an das Netzwerk an, wenn die Netzspannung wieder normal ist. Sollte der Fehler E8 wieder auftreten, wenden Sie sich an den Service

LIEFERUMFANG

Multikocher – 1 Stk.
 Behälter – 1 Stk.
 Dampfschale – 1 Stk.
 Schöpfkelle – 1 Stk.
 Meßbecher – 1 Stk.
 Reislöffel – 1 Stk.
 Frittierkorb – 1 St.
 Frittierkorbgriff – 1 St.
 Rezeptbuch – 1 Stk.
 Bedienungsanleitung mit Garantiekarte – 1 Stk.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nennleistungsaufnahme: 1200 W
 Fassungsvermögen des Behälters: 4 L

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design, Konstruktion und die das gemeine Gerätebetriebsprinzip nicht beeinflussende technische Eigenschaften ohne Vorbenachrichtigung zu verändern, deswegen kann sich die Betriebsanleitung vom Gerät gering unterscheiden. Bei Feststellung solcher

Unterschiede bitte teilen davon per E-Mail info@rondell.ru für eine aktualisierte Betriebsanleitung mit.

ENTSORGUNG



Zwecks Umweltschutz nach Beendigung der Nutzungsdauer des Gerätes und der Batterien (falls mitgeliefert), werfen Sie diese zusammen mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen nicht weg, geben Sie das Gerät und die Batterien in die Spezialpunkte für weitere Entsorgung über. Die bei der Entsorgung der Erzeugnisse entstehenden Abfälle sind unbedingt zu sammeln und weiter ordnungsmäßig zu entsorgen.

Mehrere Information zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer lokalen Stadtverwaltung, einem Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, wo Sie dieses Produkt gekauft haben.

Gerätenutzungsdauer beträgt 3 Jahre





ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

условия гарантийного обслуживания

ЕДИНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА/CALL CENTER:

+7 (495) 921-01-70

Уважаемые покупатели!

Требуйте от продавца заполнения гарантийного талона, включая отрывные купоны.

Уважаемый покупатель!

RÖNDELL благодарит Вас за Ваш выбор и гарантирует высокое качество работы приобретенного вами прибора при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все приборы – 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в любом авторизованном сервис-центре, указанном на сайте www.rondell.ru.

Условия гарантийного обслуживания:

- Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:
 - правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона RÖNDELL с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя;Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
- Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:
 - использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
 - соблюдение правил и требований безопасности.
- Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца, а также естественный износ прибора.
- Случаи, на которые гарантия не распространяется:
 - механические повреждения;
 - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
 - неправильная установка, транспортировка;
 - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и т.п.), а также другие причины, находящиеся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения);
 - подключение прибора к питающим, телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным Техническим Стандартам;
 - чистка аудиоголовок, приводов для считывания информации с носителей различных типов;
 - выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
 - расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха).
 - для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками;
 - для приборов, работающих от аккумуляторов – любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.
 - для бритв – смятая или порванная сетка.
- Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.
- Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией «RÖNDELL», людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц, действия обстоятельств непреодолимой силы.

Dear Customer!**RÖNDELL appreciates your choice and guarantees the high quality of the purchased appliance operation under keeping of service rules.**

The guarantee period for all devices is 12 months from the date of purchase. By this guarantee book the manufacturer confirms the good working condition of the device and undertakes the obligation to repair any defects which may arise through the fault of the manufacturer free of charge. Warranty service is available at any authorized service center enlisted on the site www.rondell.ru.

Guarantee service conditions

1. The guarantee is valid if the following issuance conditions are observed:

- correct and precise filling in the original RÖNDELL warranty card with mentioning model name, its serial number, date of sale, with seal of Seller and signature of Seller's representative in the warranty card, seals on each tear-off coupon, Buyer's signature;

The manufacturer retains the right to refuse guarantee service in case of failure to submit the above-mentioned documents, or if the information they contain is incomplete, illegible or contradictory.

2. The guarantee is valid if the following operating conditions are observed:

- the device is used in strict accordance with the operating instructions;
- the safety rules and requirements are observed.

3. Warranty does not include periodic maintenance, cleaning, installation, adjustment of device at the owner's home, as well as natural device wear and tear.

4. Cases not covered by the guarantee:

- mechanical impairments;
- non-observance of operating conditions or faulty action of the owner;
- incorrect installation or transportation;
- natural hazards (lightning, fire, flooding etc.), as well as other causes beyond the control of the seller and manufacturer;
- penetration of external objects, liquids or insects into the device;
- repair work or structural alterations carried out by unauthorised persons;
- use of the device for professional purposes (whereby the load exceeds the domestic application level);
- connection of the device to power supply, telecommunication and cable-based networks incompatible with the State Technical Standards;
- cleaning of audio heads, different media readout drives
- breakdown of the accessories of the unit listed below, if their replacement is specified by the construction and does not require disassembly of the unit:
 - a) the remote control, the accumulator batteries, batteries, external power blocks and charging devices;
 - b) the consumable products and accessories (packing, cases, belts, bags, grids, blades, flasks, plates, supports, racks, roasting racks, hoses, tubes, brushes, attachments, dust containers, filters, odor absorbers).
- for battery-operated devices: use of incompatible or discharged batteries, or any impairments caused by discharged or leaky batteries (we recommend to use only high-quality batteries);
- for battery powered devices – any damages caused by battery charging and recharging rules violation.
- for shavers: crumpled or ruptured safety mesh;

5. This guarantee is provided by the manufacturer in addition to the customer's rights, stipulated by the current legislation, and does not restrict them.

6. The manufacturer is not responsible for possible harm, caused directly or indirectly by «RÖNDELL» products to people, pets, consumer's property and/or other third parties in case if it has happened due to violation of rules and operating conditions, installation of the unit; intended and/or careless actions (inactions) of a consumer and/or other third parties, the effect of force majeure circumstances.



Гарантийный талон / Guarantee card

496-

Сведения о покупке / Purchase information

Модель / Model:

Мультиварка RDE-1621

Серийный номер № / Serial №:

Дата покупки / Date of purchase:

Сведения о продавце / Seller information

Название и адрес продающей организации / Name and address of selling organization:

Телефон / Telephone number:

М.п.
P.S.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен и согласен /
Here by I confirm the receipt of the guarantee terms

Подпись покупателя /
Buyer's signature

ВНИМАНИЕ! Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации /
ATTENTION! The guarantee card is valid only if stamped by the selling organization

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №3

496-

Модель / Model:

Мультиварка RDE-1621

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №2

496-

Модель / Model:

Мультиварка RDE-1621

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №1

496-

Модель / Model:

Мультиварка RDE-1621

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

